

**DODATOK č. 08-83-0069-14-01**  
**K ZMLUVE O NÁJME č. 088300691400**

**Zmluvné strany:**

**1. Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Bankové spojenie: ČSOB, a.s.

Číslo účtu 25828023/7500

IBAN: SK28 7500 0000 0000 2582 8023

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

IČO: 00 603 481

DIČ: 2020372596

IČ DPH: nie je platiteľom DPH

(ďalej len „prenajímateľ“)

**a**

**2. Nájomca: Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť**

Sídlo: Olejkárska 1, 814 52 Bratislava

Zastupuje: Ing. Ľubomír Belfi, predseda predstavenstva

IČO: 00 492 736

Registrácia: Okresný súd Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 607/B

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IBAN:

BIC (SWIFT):

DIČ:

IČ DPH:

(ďalej len „nájomca“)

(„prenajímateľ“ a „nájomca“ ďalej aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 31.1.2014 Zmluvu o nájme č. 088300691400 (ďalej len „Zmluva“). Predmetom Zmluvy je nájom pozemkov, budov a stavieb – stavebných objektov a hnutel'ného majetku vo vlastníctve prenajímateľa, prenechaný nájomcovi do nájmu za účelom zabezpečovania prevádzky mestskej hromadnej dopravy v hlavnom

meste SR Bratislave, zabezpečovania služieb mestskej hromadnej dopravy v hlavnom meste SR Bratislave a zabezpečovania ďalších doplnkových činností vychádzajúcich z predmetu činnosti nájomcu zapísaných v obchodnom registri, ktoré súvisia so zabezpečením prevádzky a služieb mestskej hromadnej dopravy. Zmluva o nájme bola uzatvorená na dobu určitú 15 rokov. Nájomné bolo stanovené vo výške účtovných odpisov podľa odpisového plánu nájomcu na príslušné účtovné obdobie za celý predmet nájmu.

2. Zmluvné strany sa z dôvodu vybudovania nových stavieb trolejbusových tratí Pražská – Hroboňova a trolejbusovej trate Patrónka – Vojenská nemocnica v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 08-83-0069-14-01 k Zmluve (ďalej len „Dodatok“).
3. Predmet nájmu stavba trolejbusovej trate Pražská – Hroboňova a stavba trolejbusovej trate Patrónka – Vojenská nemocnica sú vo výlučnom vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy ako prijímateľa nenávratného finančného príspevku a bol nadobudnutý a zhodnotený z prostriedkov Európskej únie a štátneho rozpočtu na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. Z2231022000101, názov projektu Trolejbusová trať Pražská – Hroboňova, kód ITMS 22310220001 a Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. Z2231022000801, názov projektu Trolejbusová trať Patrónka – Vojenská nemocnica, kód ITMS 22310220008.
4. Nájom stavieb trolejbusovej trate Pražská – Hroboňova a trolejbusovej trate Patrónka – Vojenská nemocnica v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, nájomcovi bol schválený uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1595/2014 zo dňa 25. – 26. 6. 2014, ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha č. 1.

## **Článok II**

### **Zmeny Zmluvy**

1. V **článku II ods. 3** sa dopĺňa text :

- „Stavby – stavebné objekty (príloha č. 2 až 10 k Dodatku):

stavba trolejbusovej trate Pražská – Hroboňova, k. ú. Staré Mesto,  
obstarávacía cena: 2 238 820,10 Eur

stavba trolejbusovej trate Patrónka – Vojenská nemocnica, k. ú. Staré Mesto,  
obstarávacía cena: 1 558 388,41 Eur“.

2. V **článku V** sa dopĺňa nový **ods. 6**:

„6. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné za stavby – stavebné objekty uvedené v prílohe č. 2 k Dodatku bude stanovené dohodou vo výške účtovných odpisov podľa odpisového plánu nájomcu na príslušné účtovné obdobie. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca bude povinný platiť nájomné za stavby – stavebné objekty, uvedené v prílohe č. 2 k Dodatku, od 1.1.2015.“

### **Článok III**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto Dodatkom, zostávajú bez zmeny.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Dodatok sa vyhotovuje v 8 vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jeho podpísaní, prenajímateľ dostane 6 a nájomca 2 vyhotovenia.
4. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa podľa ustanovení § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení zákona č. 546/2010 Z. z. a § 5a ods. 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Bratislave dňa 3. 10. 2014

Za hlavné mesto SR Bratislava

.....  
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., v. r.  
primátor

V Bratislave dňa 22. 9. 2014

Za Dopravný podnik Bratislava  
akciová spoločnosť

.....  
Ing. Ľubomír Belfi, v. r.  
predseda predstavenstva

# HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

---

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
oddelenie správy nehnuteľností

TU

|                       |               |                    |              |
|-----------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Váš list číslo/zo dňa | Naše číslo    | Vybavuje/linka     | Bratislava   |
|                       | MAGS OOR/2014 | Ing. Kiczegová/133 | 07. 07. 2014 |

Vec

**Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1595/2014 zo dňa 25. – 26. 06. 2014, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu stavieb trolejbusových tratí Pražská – Hroboňova a Patrónka – Vojenská nemocnica v Bratislave, spoločnosti Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom v Bratislave**

## Uznesenie č. 1595/2014

zo dňa 25. – 26. 06. 2014

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom stavieb trolejbusovej trate Pražská – Hroboňova a trolejbusovej trate Patrónka – Vojenská v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, k. ú. Karlova Ves, spoločnosti Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom na Olejkárskej 1 v Bratislave, IČO 00492736, za účelom zabezpečovania prevádzky a služieb mestskej hromadnej dopravy v hlavnom meste SR Bratislave a zabezpečovania ďalších doplnkových činností vychádzajúcich z predmetu činnosti nájomcu zapísaných v obchodnom registri, ktoré súvisia so zabezpečením prevádzky a služieb mestskej hromadnej dopravy, za nájomné vo výške účtovných odpisov podľa odpisového plánu nájomcu na príslušné účtovné obdobie za celý predmet nájmu,

s podmienkou:

---

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

|               |               |                  |         |                   |                   |
|---------------|---------------|------------------|---------|-------------------|-------------------|
| TELEFÓN       | FAX           | BANKOVÉ SPOJENIE | IČO     | INTERNET          | E-MAIL            |
| 07/59 356 133 | 07/59 356 500 | VÚB 6327012/0200 | 603 481 | www.bratislava.sk | oor@bratislava.sk |

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 90 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

- - -

Za správnosť odpisu uznesenia:

Mgr. Dagmar Kramplová, v. r.  
vedúca organizačného oddelenia  
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy

| Trolejbusová trať Pražská - Hroboňova                                      |                   |                     |                     |  |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|--|
| Stavebné objekty a prevádzkové súbory + podiel z PD a AD                   | PD                | práce + AD          | Suma s DPH          |  |
| SO 04 Preložka TV Pražská - Stromova                                       | 4 546,65          | 99 565,14           | 104 111,79          |  |
| SO 05 TV Pražská - Brmianska - Prokopa Veľkého - Hroboňova                 | 86 386,37         | 1 761 039,58        | 1 847 425,95        |  |
| SO 06 Ovládanie výhybiek                                                   | 1 136,66          | 12 684,35           | 13 821,01           |  |
| SO 07 Napájacie vedenie Hroboňova - Pražská                                | 5 683,31          | 112 900,79          | 118 584,10          |  |
| SO 11 Ochrana zariadení v zóne TV                                          | 866,66            | 34 385,08           | 35 251,74           |  |
| PS 01 Dozbrojenie meniarne Hroboňova                                       | 5 683,31          | 113 942,20          | 119 625,51          |  |
| <b>Rekapitulácia súpisov stavebných objektov a prevádzkových súborov :</b> | <b>104 302,96</b> | <b>2 134 517,14</b> | <b>2 238 820,10</b> |  |

| Trolejbusová trať Patrónka - Vojenská nemocnica      |                   |                     |                     |  |
|------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|--|
| Stavebné objekty + % podiel z PD a AD                | PD                | práce + AD          | Suma s DPH          |  |
| SO 04 Preložka TV Suchomlynská - Limbova             | 12 380,24         | 166 071,79          | 178 452,03          |  |
| SO 05 Preložka TV Patrónka                           | 36 250,38         | 443 892,59          | 480 142,97          |  |
| SO 06 TV Lamačská cesta                              | 40 139,04         | 492 733,14          | 532 872,18          |  |
| SO 07 Preložka TV Vojenská nemocnica                 | 14 455,51         | 177 450,90          | 191 906,41          |  |
| SO 08 Ovládanie výhybiek TV Patrónka                 | 2 212,14          | 27 155,58           | 29 367,72           |  |
| SO 09 Ovládanie výhybiek TV Lamačská cesta           | 561,97            | 6 898,56            | 7 460,53            |  |
| SO 10 Ovládanie výhybiek TV Vojenská nemocnica       | 548,59            | 6 734,45            | 7 283,04            |  |
| SO 11 Úprava napájacieho a spätného vedenia Lamačská | 8 645,84          | 106 133,35          | 114 779,19          |  |
| SO 15 Ochrana zariadení v zóne TV                    | 1 214,58          | 14 909,76           | 16 124,34           |  |
| <b>Rekapitulácia súpisov stavebných objektov:</b>    | <b>116 408,29</b> | <b>1 441 980,12</b> | <b>1 558 388,41</b> |  |

Kot. územie  
Staré Mesto  
Mierka 1 : 1000 Kód

Obec BA-m.č. STARÉ MESTO  
Mapový list č. PEZINOK 9-9/13  
Organizácia Katastrálny úrad  
Katastrálny úrad v Bratislave  
Správa katastra  
Správa katastra Bratislava



# KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY

Výňatok z  
na parcelu: --  
Dvačik  
Meno  
Dňa 31.03.2010



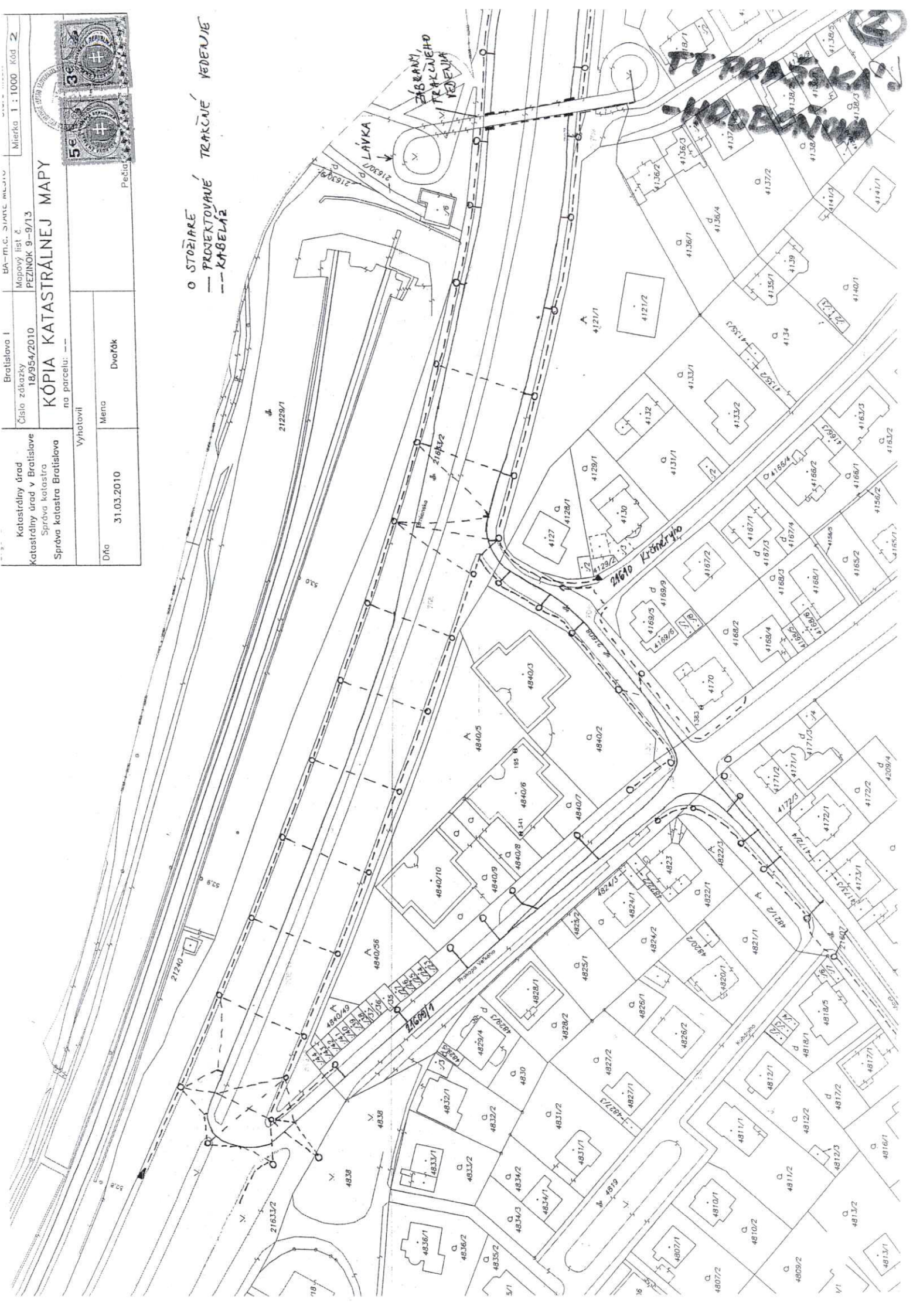
## TT PRAŽSKÁ - HROBOŇOVA

○ STOLNICE  
--- PROJEKTOVANÉ TRAKOVÉ VEDENIE  
--- JESTVUJÚCE NOVÉ TRAKOVÉ VEDENIE  
--- KABELÁŽ

Horský dr

|                                                                                                    |  |              |  |                                            |                                  |                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------|--|--------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------|
| Katastrálny úrad<br>Katastrálny úrad v Bratislave<br>Správa katastra<br>Správa katastra Bratislava |  | Bratislava I |  | Císlo združky<br>18/954/2010               | Mapový list č.<br>PEZINOK 9-9/13 | BA-M.C. STATE MAPPING<br>Mierka 1 : 1000 Kód 2 |
| Dňa<br>31.03.2010                                                                                  |  | Vyhovitol    |  | KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY<br>na parcelu: --- |                                  |                                                |
| Meno<br>Dvorák                                                                                     |  | Pečať        |  |                                            |                                  |                                                |

O STOŽIARE / TRAKČNÉ VEDEŇE  
 — PROJEKTOVANE /  
 --- KABELAŽ





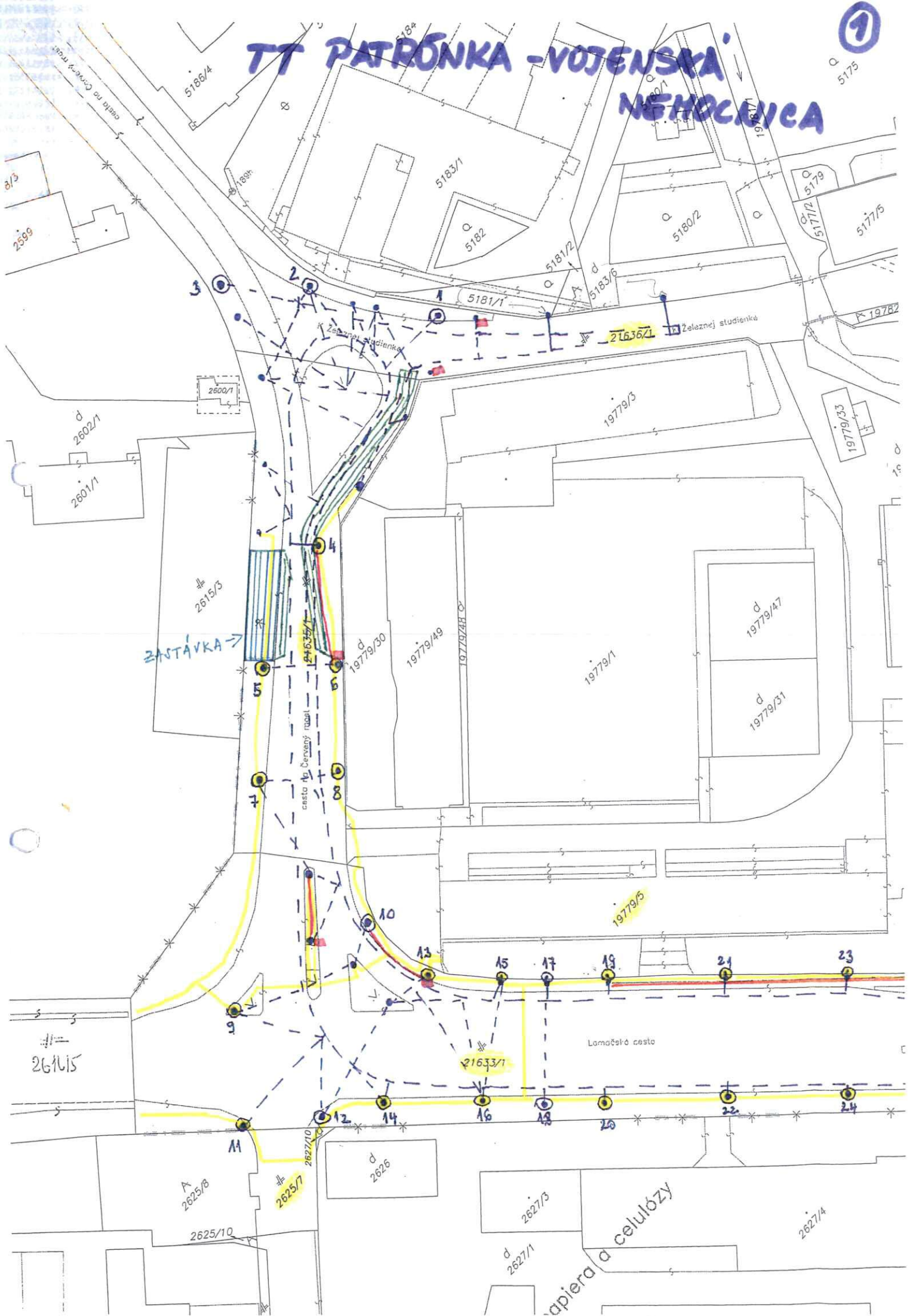
3872

PRETLACENIE  
PRAŽSKÉ VLIČ  
4077

Pečiatka

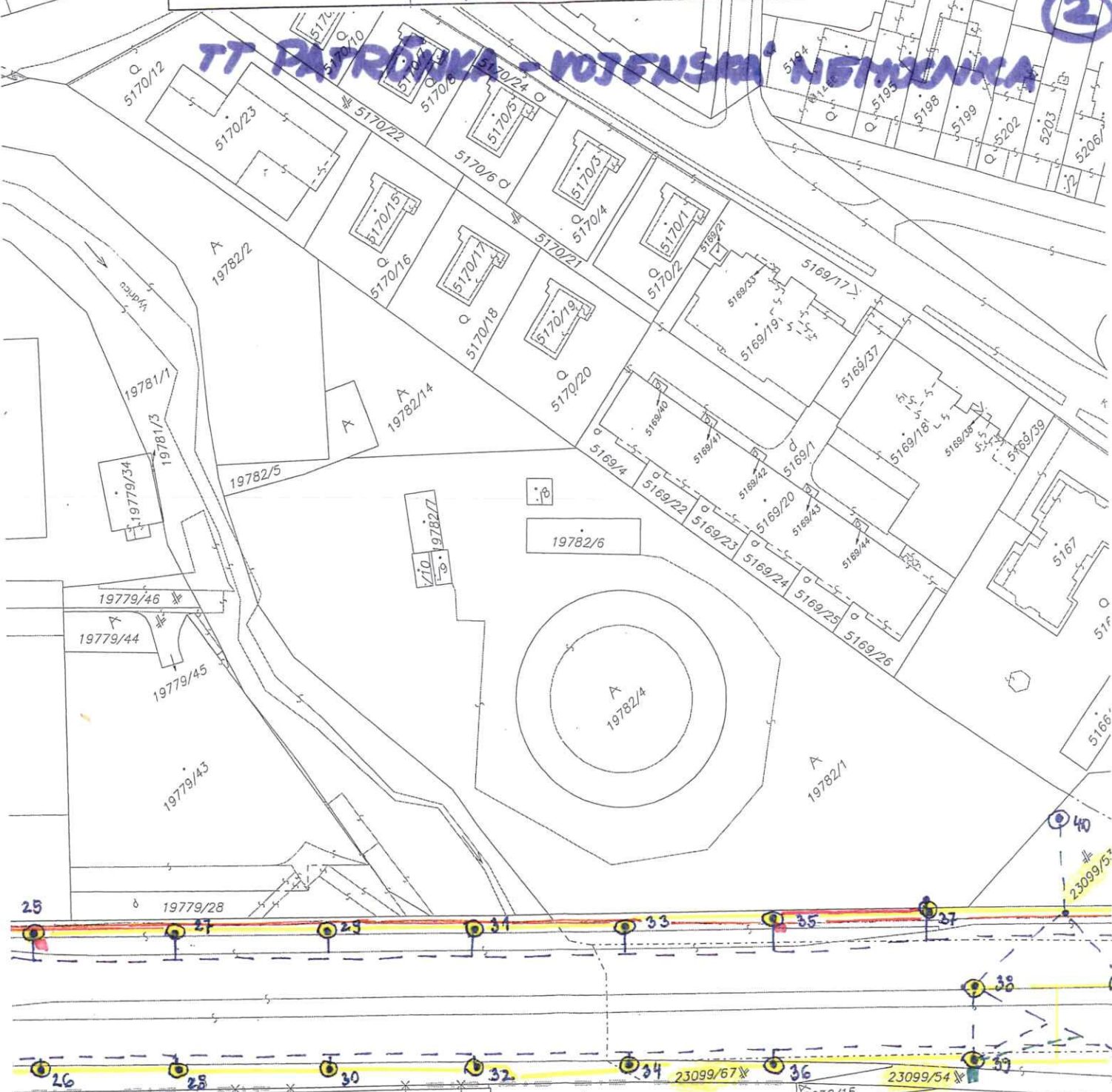
# TT PATRÓNKA - VOJENSKÁ NEHODOVICA

⑦

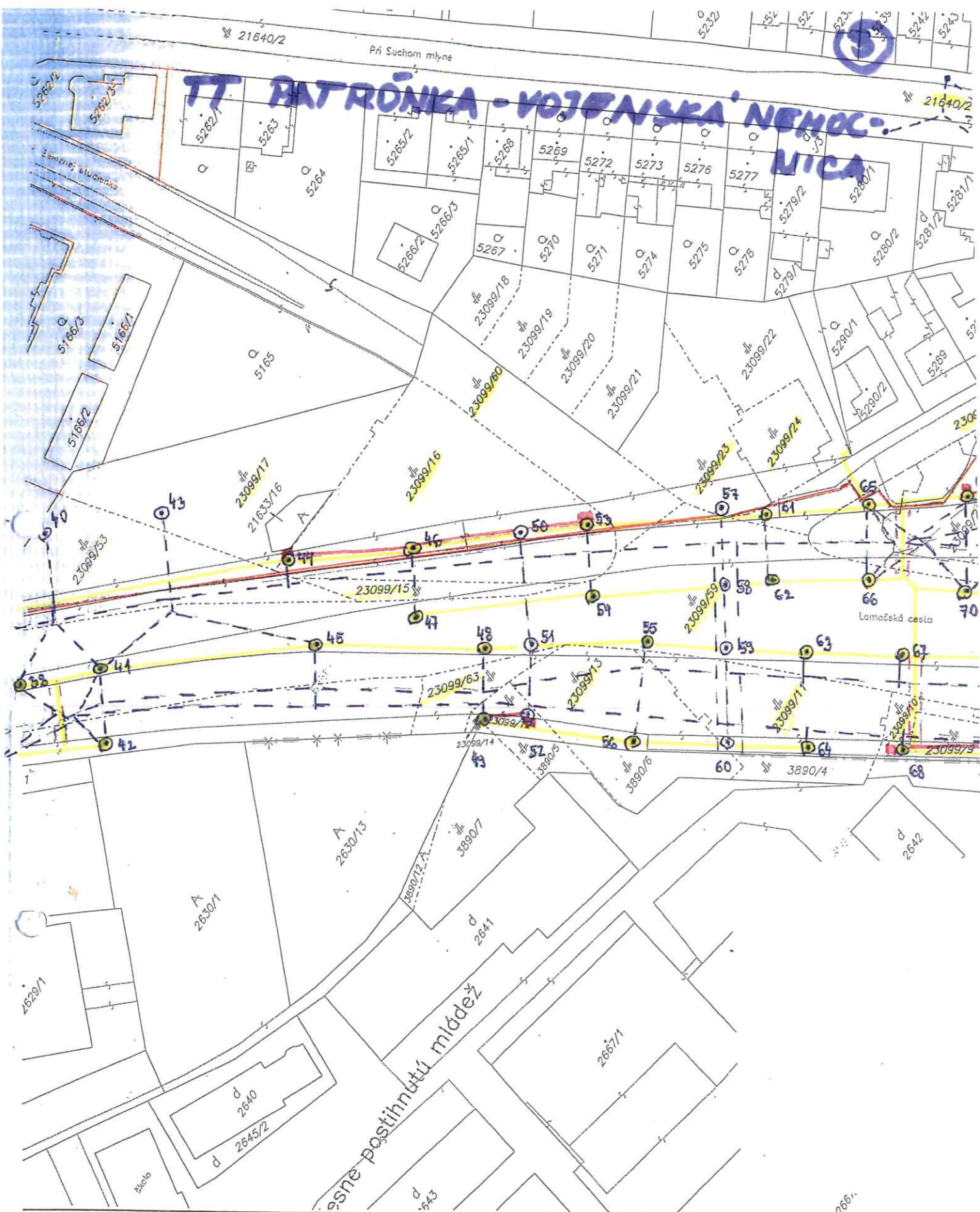


|                                                                                                                   |                                                       |                                                                                    |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Organizácia<br>Katastrálny úrad<br>Katastrálny úrad v Bratislave<br>Správa katastra<br>Správa katastra Bratislava | Okres<br>Bratislava I<br>Číslo zákazky<br>9/1656/2011 | Obec<br>BA-m.č. STARÉ MESTO<br>Mapový list č.<br>STUPAVA 0-8/41, 0-8/43, 0-9/21    | Kat. územie<br>Staré Mesto<br>Mierka 1 : 1000 Kód 2 |
| Vyhotočil                                                                                                         |                                                       |  |                                                     |
| Dňa<br>20.04.2011                                                                                                 | Meno<br>Marianna Kontilová<br><i>kontilova</i>        | KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY<br>na parcelu: --                                          |                                                     |

**TT PATRÓNKA - VOJENSKE NEMOVITNOSTI**



- STOŽIAR VO A TRAKČNÝ STOŽIAR
- TROLEJOVÉ VEDENIE A PREVISY (5004, 5005, 5006, 5007)
- OVLÁDANIE VÝHYBIEV (5008, 5009, 5010)
- ÚPRAVA NÁRAZÁKOVÉHO VEDENIA (5011)
- PRELOŽKY ŽELEZNIČNÉHO OSVETLENIA (5012, 5013, 5014)
- OCHRANA PÁRADIEN V ZÓNE TV (5015)
- ÚPRAVA ŽELEZNIČNÝCH MHD (5017)



|                               |                                             |                                       |                     |
|-------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| Organizácia                   | Okres                                       | Obec                                  | Kat. územie         |
| Katastrálny úrad              |                                             | BA-m.č. STARÉ MESTO                   | Staré Mesto         |
| Katastrálny úrad v Bratislave | Číslo zákazky 2348/11                       | Mapový list č. STUPAVA 0-8/43, 0-9/21 | Mierka 1:1000 Kód 1 |
| Správa katastra               | KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY 23099/11<br>2910/15 |                                       |                     |
| Správa katastra Bratislava    | na parcelu:                                 |                                       |                     |
| Vyhotovil                     | Dňa 27.04.2011                              |                                       |                     |
| Meno                          | DOLNAKOVA S.                                |                                       |                     |



*[Handwritten signature]*

